

# EL OBSERVADOR

A Weekly Publication from  
The Portland Observer

de Portland

G A L E R I A C E C I L Y Q U I N T A N A P R E S E N T S

## Correspondencia con la Moda

San Salvador, El Salvador - Al considerar cada diseño de ropa, ya sean el escote y modelos de mangas de un vestido, se deben tener muy presentes las proporciones de la figura. Según han deducido los expertos, una figura ideal o perfecta tiene hombros amplios y un poco inclinados. Esto significa hombros lo suficientemente anchos para equilibrar las caderas en un ángulo esbelto y suave. Con suerte, las caderas y hombros deben alinearse entre dos líneas paralelas, en este caso usted puede vestir cualquier forma y mangas; luzca la elegancia de sus hombros sin pena.

Si por el contrario, se cuentan con hombros anchos y cuadrados, esto significa que sus hombros son bastante anchos para equilibrar sus caderas, pero el ángulo del hombro

es cuadrado y por lo tanto sobre saliente y notorio. Este ángulo del hombro necesita ser, como diríamos en otras palabras, ablandado para crear una ilusión visual más suave, en este caso se debe evitar cualquier tipo de escote que llame la atención en el área de los hombros.

También existe el caso de aquellas con hombros están totalmente en desproporción con las caderas y son unos hombros que lucen igualmente caídos resultando en una figura triangular y como en forma de "Pera". Para aquellas con este problema, le aconsejamos agregar accesorios para ensanchar los hombros visualmente y balancearlos con las caderas y especialmente usar hombreras debajo de la ropa.

## Prevén aumento de tasas de interés en EU

El único camino es hacia arriba. Eso resume el panorama de las tasas de interés clave de Estados Unidos después de una semana en la que varios funcionarios de la Reserva Federal (FED) expresaron sus temores de un sobre calentamiento inflacionario de la economía.

Ello no quiere decir que la FED elevaría las tasas de inmediato, algo que no ha hecho en casi dos años. Pero los observadores coinciden en que la atención del presidente de la Reserva Federal, Alan Greenspan, y de sus colegas en el banco central ha dejado de centrarse sobre la alicaída economía mundial para posarse sobre el auge de la economía doméstica.

Y muchos creen que las autoridades monetarias están dispuestas a elevar las tasas con la aparición de cualquier señal de una aceleración de la inflación.

Lo que ellos están viendo es una economía que crece a un ritmo que la mayoría de los economistas llamaría insostenible, pese al hecho de que la inflación sigue mansa.

Incluso el sector de las manufacturas, que ha sido duramente golpeado por una caída de la demanda de los productos de exportación

debido a la crisis de los mercados emergentes, está dando señales de recuperación.

Entonces, no debería causar sorpresa que Greenspan esté teniendo sus dudas sobre los agresivos recortes de tasas ejecutados el año pasado por la Reserva Federal.

El banco central estadounidense recortó tres veces, a finales de 1998, la tasa de fondos federales, a 4.75 por ciento, para proteger a los mercados financieros de Estados Unidos de la volatilidad en el exterior.

"La Reserva Federal debe seguir analizando... hasta qué punto las flexibilizaciones de la política (monetaria) adoptadas el pasado otoño para enfrentar la crisis de los mercados financieros siguen siendo apropiadas a medida que esas circunstancias cedan", dijo Greenspan esta semana ante el Congreso.

Las palabras del presidente de la FED fueron interpretadas por corredores del mercado así: la economía estadounidense marcha viento en popa y es absurdo pensar en este momento en más recortes de tasas.

A su vez, los fundamentalistas del mercado de valores, que utilizan las

## Agustin Portillo

Tierra, Mar Y Cielo

(Land, Sea And Air)

April 4 -  
April 30, 1999

America's landscape has undergone dramatic changes over the past 300 years. The towering forests and vast praries that once categorized the landscape now are crisscrossed by highways and fragmented by cities and towns. The environment has changed rapidly because of the increasing demands of the growing human population.

The changes are stressing many of our natural communities. As a result many species have gone extinct, while others are threatened with a similar fate.

Through a wide variety of disciplines, we create a climate of cooperation and involvement for social and environmental

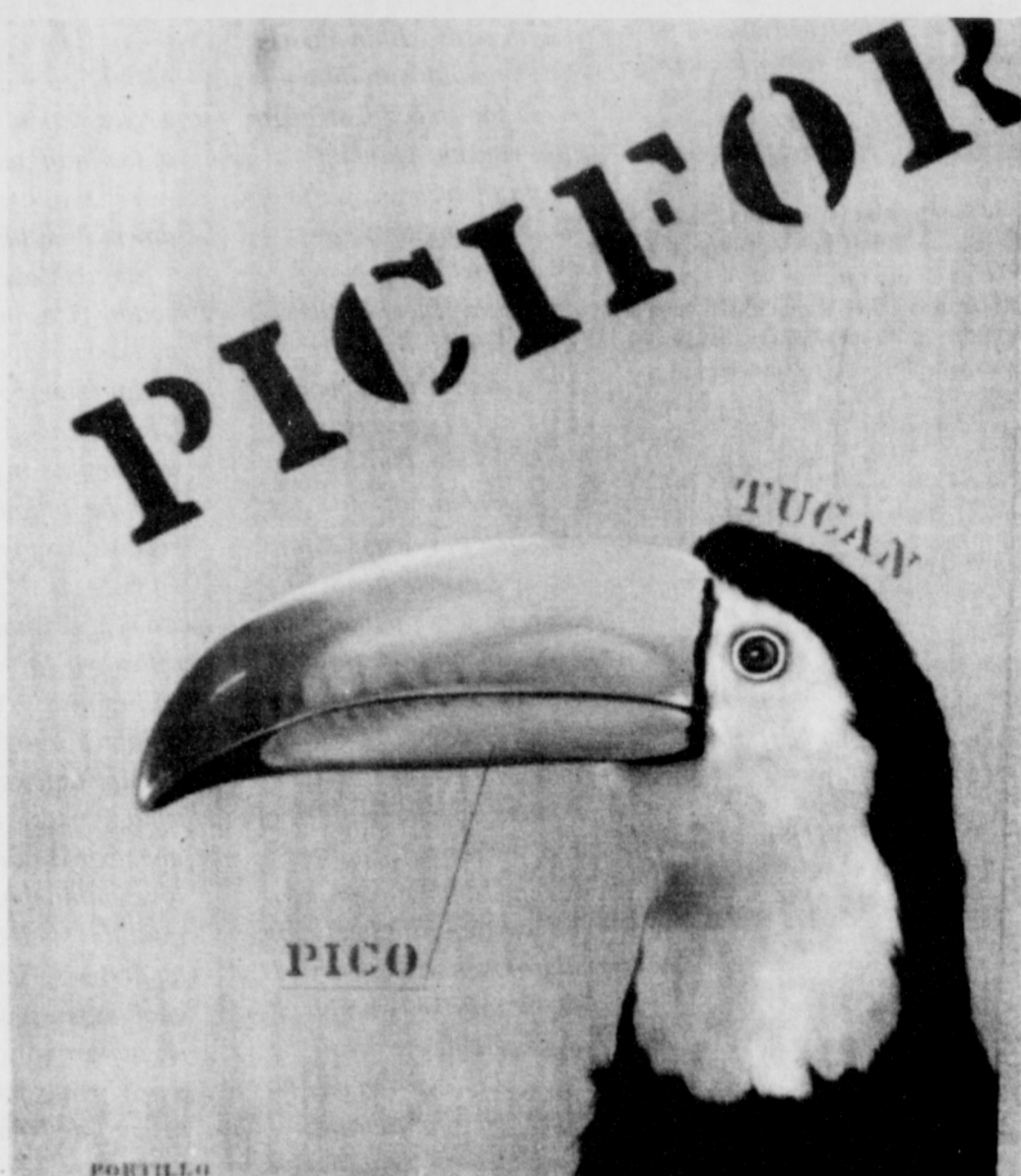
revolution. Artist and political activist, Agustin Portillo of Mexico City, presents to us elementary images of threatened and endangered species. Through his work, we come to understand a direct testimony on life and social conditions.

The second element related to this body of work is the idea that

the artist himself is being threatened. The Mexican government has dramatically cut support for the arts, and the art buying public has become increasingly conservative. The current economy has forced many artists to seek other means of income, or worse, the compromise of their work in order to make

money.

In collaboration with the OR-EGON HUMANESOCIETY, Galeria Cecily Quintana and Agustin Portillo will contribute 10% of all show sales to this important organization. Sr. Portillo will be in attendance from Mexico City for this significant event.



## Siguen desplazadas 150 familias del norte de Chiapas

Al menos 150 familias de diferentes comunidades de la zona norte del estado continúan desplazadas luego de tres años de haber sido agredidas por el grupo paramilitar Paz y Justicia, informó Clemente Arcos, representante de la región, quien subrayó que estos indígenas choles demandan a las autoridades condiciones de seguridad para su retorno.

Tras los enfrentamientos y emboscadas que en 1995 y 1996 ocurrieron en los municipios del norte de Chiapas, provocados por la irrupción de Paz y Justicia, casi cinco mil personas tuvieron que abandonar sus poblados. A tres años de los hechos, más de cien familias continúan sin hogar.

Tan sólo en el municipio de Tila, explicó Clemente Arcos, se encuentran refugiadas en las

comunidades Masojá Shujá, Susuclumil, Cruz Palenque y Tzaquil, alrededor de 500 personas.

Esto se repite en los municipios de Tumbalá, Salto de Agua y Sabanilla, en donde a raíz de estos hechos se incrementó la presencia del Ejército, factor que agravó la situación de las familias bases o simpatizantes del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN).

"Los militares han dado protección a los paramilitares, sobre todo cuando asesinan a alguno de nuestros compañeros; en las comunidades de Zapata y Cerro Misopá, se entrenan los priistas y los militares no dicen nada".

Explicó que a principios de febrero, cuando más de 60 personas regresaban a sus hogares luego del plantón que realizaron en la capital del estado para

demandar la libertad de sus presos, los soldados los obligaron a bajar todas sus pertenencias, "porque decían que estábamos armados. Esta situación crea más tensión, sobre todo ahora que viene la amnistía para los para militares; hay amenazas de que van a catear nuestras viviendas. No hay garantías para nosotros, sigue el temor", subrayó.

Dijo que el hostigamiento y la agresión que todavía subsisten, les impiden salir a gestionar sus recursos, más aún porque la alcaldía de Tila está gobernada por integrantes de Paz y Justicia. "Así seguimos viviendo, sin que haya libre tránsito, cercados como ratas, amenazados, hay veces que ni siquiera podemos salir a cortar el café. Por eso algunas familias no han podido regresar a sus cunidades".

**SECOND TIME AROUND**

**THRIFT STORE**

**EASTER SALE**

**50% off**

\$\$\$\$\$ EVERYTHING \$\$\$\$\$

**THIS SATURDAY ONLY!**

**4636 N.E. 42 AVE**

**ONE BLOCK NORTH OF N.E. PRESCOTT**

MON - SAT 9 A.M. to 7 P.M.  
SUN NOON to 6 P.M.